

**STÄDTEPARTNERSCHAFTSVERTRAG  
ZWISCHEN DER OBLASTHAUPTSTADT  
SAPOROSHJE (UKRAINE)  
UND  
DER LANDESHAUPTSTADT DES LANDES SACHSEN-ANHALT  
MAGDEBURG (BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND)**

Auf der Grundlage der vom 6.Juli 2005 und vom 26. April 2007 unterzeichneten Vereinbarungen zum Ausbau der bilateralen Zusammenarbeit und zur wirkungsvolleren Nutzung der wirtschaftlichen, wissenschaftlich-technischen, sozialökonomischen und kulturellen Möglichkeiten haben die Stadträte beider Städte beschlossen, eine Städtepartnerschaft zu begründen.

Die Oberbürgermeister beider Städte verpflichten sich auf der Grundlage der Anerkennung der fundamentalen Menschenrechte Freiheit, Humanität und Demokratie freundschaftliche Beziehungen in den Bereichen

Wirtschaft, Kultur, Bildung, wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit, Gesundheitswesen, Tourismus und Sport zum Nutzen beider Städte im Rahmen selbstständiger Programme zu unterstützen und zu fördern.

Nach Beschlussfassung der Selbstverwaltungsgremien beider Städte tritt dieser Partnerschaftsvertrag in Kraft und gilt unbefristet.

Aufgehoben werden kann der Vertrag auf Vorschlag einer der beiden Seiten. Der andere Partner ist von der Absicht ein halbes Jahr vorher zu informieren.

Der vorliegende Vertrag wurde in Ukrainisch und Deutsch in zwei gleichwertigen Exemplaren ausgefertigt, die gleichermaßen verbindlich sind.

Datum der Unterzeichnung

Für die Stadt  
Saporoshje

Für die Stadt  
Magdeburg

Dr. Jewgen Kartaschow  
Oberbürgermeister

Dr. Lutz Trümper  
Oberbürgermeister

